

A propos de notre supplément musical,

"La jeune dame "

chanson à quatre voix de Petit Jean de Latre

Nous avons déjà publié deux chansons à quatre voix de Petit Jean de Latre (v.1510-1569) comme supplément musical à notre Bulletin n° 3 (mars 1973), "Come la rose" et "Resveille toy". Celle que nous reproduisons aujourd'hui, également transcrite par José Quitin, est extraite du "Sixiesme Livre de Chansons à quatre parties nouvellement composez et mises en musicque par Maistre Jehan de Latre, maistre de la chapelle du Reverendiss. Evesque de Liege, etc. convenables tant aux instrumentz comme a la voix. Imprimé à Louvain par Pierre Phalèse, Lan M.D.LV. ". Le contenu quasi intégral de ce "Livre" (1) a été enregistré pour Musique en Wallonie par l'Ensemble vocal Jacques Feuillie et le luthiste Guy Robert, avec une importante notice de José Quitin (MW.13 - 1974). La découverte toute récente d'un livre de chansons jusqu'ici inconnu de Petit Jean par M. Peter Ilgen (2) nous incite à revenir sur cet excellent compositeur liégeois.

Le début de la carrière de Petit Jean de Latre reste encore inconnu. C'est seulement en 1538 que son nom apparaît dans les archives de la collégiale Saint-Jean l'Evangéliste, à Liège, où il est maître de chant. En 1544, il occupe la même situation à Saint-Martin. Nous croyons qu'il est entré vers la même époque au service de Georges d'Autriche, lequel vient d'arriver à Liège (1543) après un voyage mouvementé à travers la France en guerre contre Charles-Quint. Georges d'Autriche prendra possession du trône épiscopal en 1544. Le titre des "Lamentationes..." (1554) de Petit Jean montre qu'il est maître de chapelle du prince-évêque de Liège. Malheureusement, Georges d'Autriche meurt trois ans plus tard, au grand dam de Petit Jean qui, marié et père de famille, se trouve réduit à la portion congrue. Il s'endette et est congédié définitivement par le Chapitre de Saint-Martin en septembre 1565.

La découverte faite par M. Ilgen soulève un problème de dates à ce sujet. Le titre des "Cantionum Musicarum..." qu'il a retrouvé à Gaesdonck indique nettement que, en 1563 (sic), Petit Jean de Latre est "Archimusicus" (directeur de la musique) du chœur d'Amersfoort (Pays-Bas, à 250 km. de Liège). Nos recherches dans les archives de la collégiale Saint-Martin ne nous ont pas encore permis de résoudre cette sorte de contradiction. Il est assez peu probable que Petit Jean ait obtenu un congé (ses rapports avec le Chapitre n'étaient pas des meilleurs). Mais peut-être sa démission avait-elle été acceptée avec certaines réserves. Une "interprétation" des archives montre que son absence de Saint-Martin aurait commencé en 1561 (peut-être 1560) (un certain Joachinus exerce les fonctions de "succentor" à cette époque, mais deux personnages portaient ce titre : l'un pour le côté droit, l'autre pour le côté gauche du chœur). Le nom de Petit Jean ne réapparaît que le

15.VI. 1564, date de la première intervention de son créancier liégeois auprès du Chapitre de Saint-Martin, qui le congédie explicitement en septembre 1565 et élit Lambertus de Monte en qualité de succentor le 22.X. suivant.

Quoiqu'il en soit, dès décembre 1565, Petit Jean a retrouvé un emploi, cette fois à l'église Saint-Jean à Utrecht. En 1567, il est cité dans les archives de cette ville comme "sangmeester" (de la Buurkerk). Malheureusement, c'est encore pour une histoire de dettes ! Petit Jean mourra deux ans plus tard, comme l'indique son épitaphe qui se trouvait à la Buurkerk d'Utrecht: "D.C.M. Johanni Petit de Latre, musici excellentissimi...obiit Ult.Aug. 1569".

Les paroles de la chanson "La jeune dame" paraîtront bien anachroniques aux dames comme aux messieurs d'aujourd'hui ! Nous espérons néanmoins que le charme de la musique leur permettra, au moins sur ce plan, "d'estre de tous accords".

José QUITIN

(1) Deux chansons - "Dieu scait pourquoy" et "Avant l'aymer" - n'ont malheureusement pas pu trouver place sur ce disque. La transcription en notation moderne est de José Quitin.

(2) ILGEN (P.), Petit Jean de Latre (+1569). Zu einem Notenfund in der Gaesdoncker Klosterbibliothek dans Gaesdoncker Blätter Nr.34. Jg.1981. Il s'agit de deux parties seulement (Superius et Quinta vox) des "Cantionum Musicarum, quae diversis vocibus diversoque idiomate Gallico et Teutonico omnibus instrumentis musicis attemperatae sunt, liber unus nunc primum in lucem editus. Auctore M.Johanne de Latre vulgari cognomento Petit Ian celeberrimi Chori Amersfordiani Archimusco. Dusseldorpii. Apud Joh. Orydrum et Albert. Buysium Affines. Anno LXIII." Ce recueil contient 14 chansons françaises à 5 et 6 voix et 10 flamandes à 5,6,7 et 8 voix.

* * *

Orientation bibliographique -

VAN DEN BORREN (Ch.), art. DELATRE (Claude Petit Jean) in MGG.III/LESURE (Fr.), Petit Jehan de Latre (+1569) et Claude Petit Jehan (+1589) dans Renaissance Muziek 1400-1600. Louvain 1969

QUITIN (J.) 1° Notice du disque MW.13 signalé ci-dessus.

2° A propos de trois musiciens liégeois du 16e siècle : Petit Jean de Latre, Johannes Mangon et Mathieu de Sayve dans Musicae Scientiae collectanea. Cologne, 1973 (451-462)

3° Petit Jean de Latre, maître de chapelle de Georges d'Autriche, prince-évêque de Liège dans Bulletin d'information de la Vie musicale belge. 13e année, n°4. Bruxelles, juillet-août 1974 (1-4)

4° art. DE Latre (Petit Jean) dans Grove's Dictionary
ILGEN (P.), Petit Jan de Latre... (voir note 2 ci-dessus)